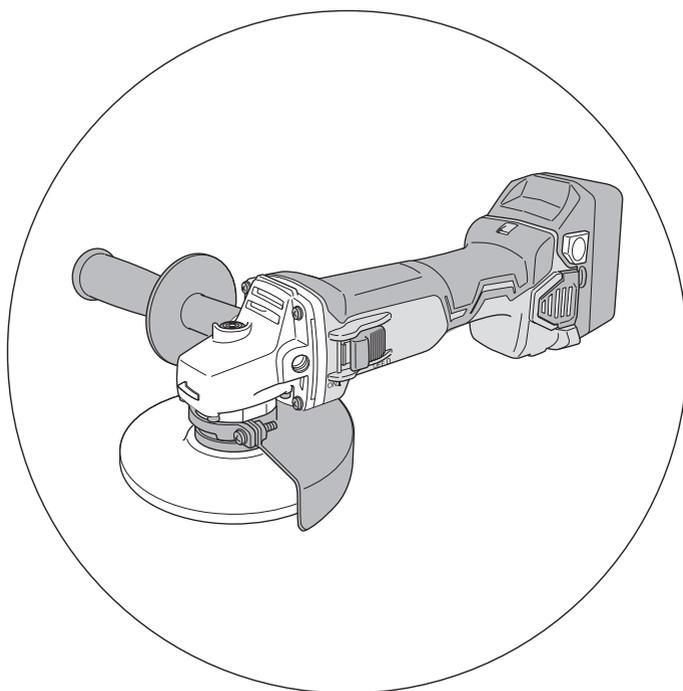


HiKOKI

充电式角向磨光机
Cordless Disc Grinder

G 18DBL

中文
English



保留备用
Keep for future reference



使用说明书
Handling instructions

目次

电动工具通用安全警告.....	2	标准附件.....	11
砂磨或砂磨切断操作的通用安全警告.....	4	用途.....	11
反弹和相关警告.....	6	规格.....	12
砂磨或砂磨切断操作的专用安全警告.....	6	电池的拆卸 / 安装法.....	12
对砂磨切断操作的附加安全警告.....	7	充电.....	13
充电式角向磨光机的一般安全说明.....	7	作业之前.....	15
其它安全警告.....	8	磨光机的操作.....	17
锂离子电池使用注意事项.....	8	钹形砂轮的组装和拆卸.....	18
符号.....	10	维护和检查.....	19
		选择附件.....	21

电动工具通用安全警告

⚠ 警告！

阅读所有警告和所有说明。

不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动(有线)电动工具或电池驱动(无线)电动工具。

1) 工作场地的安全

a) 保持工作场地清洁和明亮。

混乱和黑暗的场地会引发事故。

b) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。

电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。

c) 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。

注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

2) 电气安全

a) 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。

未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。

b) 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。

如果你身体接地会增加电击危险。

- c) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。
水进入电动工具将增加电击危险。
- d) 不得滥用电线。绝不用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。
受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- e) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。
适合户外使用的软线将减少电击危险。
- f) 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护装置（RCD）。
使用RCD可减小电击危险。

3) 人身安全

- a) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。
在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- b) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。
安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- c) 防止意外起动。确保开关在连接电源和 / 或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。
手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。
遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- e) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。
这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。
宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保它们连接完好且使用得当。
使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

4) 电动工具使用和注意事项

- a) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。
选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。
不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或使电池盒与工具脱开。
这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。

中文

- d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。
电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- e) 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- f) 保持切削刀具锋利和清洁。
保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- g) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。
将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

5) 电池式工具使用和注意事项

- a) 只用制造商规定的充电器充电。
将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- b) 只使用配有特制电池盒的电动工具。
使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
- c) 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。
电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- d) 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果无意间碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。
从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。

6) 维修

- a) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。
这样将确保所维修的电动工具的安全性。

注意！

不可让儿童和体弱人士靠近工作场所。

应将不使用的工具存放在儿童和体弱人士接触不到的地方。

砂磨或砂磨切断操作的通用安全警告

- a) 该电动工具是用于实现砂轮机或切断工具功能的。阅读随该电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。
不了解以下所列所有说明将导致电击、着火和/或严重伤害。
- b) 不推荐用该电动工具进行诸如砂光、抛光或刷光等操作。
电动工具不按指定的功能去操作，可能会发生危险和引起人身伤害。
- c) 不使用非工具制造商推荐和专门设计的附件。
否则该附件可能被装到你的电动工具上，而它不能保证安全操作。
- d) 附件的额定速度必须至少等于电动工具上标出的最大速度。

附件以比其额定速度大的速度运转会发生爆裂和飞溅。

- e) 附件的外径和厚度必须在电动工具额定能力范围之内。
不正确的附件尺寸不能得到充分防护或控制。
- f) 配件螺纹安装必须与磨床主轴螺纹相匹配。通过法兰安装配件时，配件的轴孔必须适合法兰的定位直径。
如果配件与动力工具的装载硬件不匹配，可能导致工具失去平衡、剧烈振动和失去控制。
- g) 不要使用损坏的附。在每次使用前要检查附件，例如砂轮是否有碎片和裂缝，靠背垫是否有的裂缝、撕裂或过度磨损，钢丝刷是否松动或金属丝是否断裂。如果电动工具或附件跌落了，检查是否有损坏或安装没有损坏的附件。检查和安装附件后，让自己和旁观者的位置远离旋转附件的平面，并以电动工具最大空载速度运行1分。
损坏的附件通常在该试验时会碎裂。
- h) 戴上防护用品。根据适用情况，使用面罩、安全护目镜或安全眼镜。适用时，戴上防尘面具、听力保护器、手套和能挡小磨料或工件碎片的工作围裙。
眼防护罩必须挡住各种操作产生的飞屑。防尘面具或口罩必须能过滤操作产生的颗粒。长期暴露在高强度噪声中会引起失聪。
- i) 让旁观者与工作区域保持一安全距离。任何进入工作区域的人必须戴上防护用品。
工件或破损附件的碎片可能会飞出并引起紧靠着操作区域的旁观者的伤害。切割附件触及带电导线会使电动工具外露的金属零件带电，并使操作者触电。
- j) 当在切割工具有可能碰到暗线的场所进行操作时，只能通过绝缘握持面来握住电动工具。
碰到一根带电导线可能会使电动工具的外露金属零件带电并使操作者发生电击危险。
- k) 使软线远离旋转的附件。
如果控制不当，软线可能被切断或缠绕，并使得你的手或手臂可能被卷入旋转附件中。
- l) 直到附件完全停止运动才放下电动工具。
旋转的附件可能会抓住表面并拉动电动工具而让你失去对工具的控制。
- m) 当携带电动工具时不要开动它。
意外地触及旋转附件可能会缠绕你的衣服而使附件伤害身体。
- n) 经常清理电动工具的通风口。
电动机风扇会将灰尘吸进机壳，过多的金属粉末沉积会导致电气危险。
- o) 不要在易燃材料附件操作电动工具。
火星可能会点燃这些材料。
- p) 不要使用需用冷却液的附件。
用水或其他冷却液可能会导致电腐蚀或电击。

反弹和相关警告

反弹是因卡住或缠绕住的旋转砂轮、靠背垫、钢丝刷或其他附件而产生的突然反作用力。卡住或缠绕会引起旋转附件的迅速堵转，随之使失控的电动工具在卡住点产生与附件旋转方向相反的运动。

例如，如果砂轮被工件缠绕或卡住，伸入卡住点的砂轮边缘可能会进入材料表面而引起砂轮爬出或反弹。砂轮可能飞向或飞离操作者，这取决于砂轮在卡住点的运动方向。在此条件下砂轮也可能碎裂。

反弹是电动工具误用和/或不正确操作工序或条件的结果，可以通过采取以下给出的适当预防措施得以避免。

- a) 保持紧握电动工具，使你的身体和手臂处于正确状态以抵抗反弹力。如有辅助手柄，则要一直使用，以便最大限度控制住起动时的反弹力或反力矩。
如采取合适的预防措施，操作者就可以控制反力矩或反弹力。
- b) 绝不能将手靠近旋转附件。
附件可能会反弹碰到手。
- c) 不要站在发生反弹时电动工具可能移动到的地方。
反弹将在缠绕点驱使工具逆砂轮运动方向运动。
- d) 当在尖角、锐边等处作业时要特别小心。避免附件的弹跳和缠绕。
尖角、锐边和弹跳具有缠绕旋转附件的趋势并引起反弹的失控。
- e) 不要附装上锯链、木雕刀片或带齿锯片。
这些锯片会产生频繁的反弹和失控。

砂磨或砂磨切断操作的专用安全警告

- a) 只使用所推荐的砂轮型号和为选用砂轮专门设计的护罩。
不是为电动工具设计的砂轮不能充分得到防护，是不安全的。
- b) 中央凹陷磨轮的磨削面必须安装在护刃器唇平面的下方。
磨轮安装不正确，通过护刃器唇平面的操作无法得到妥善保护。
- c) 护罩必须牢固地装在电动工具上，且放置得最具安全性，只有最小的砂轮部分暴露在操作人面前。
护刃器有助于保护操作员免受破损磨轮碎片、意外接触磨轮和引燃衣物火花的伤害。
- d) 砂轮只用作推荐的用途。例如：不要用切割砂轮的侧面进行磨削。
施加到砂轮侧面的力可能会使其碎裂。
- e) 始终为所选砂轮选用未损坏的、有恰当规格和形状的砂轮法兰盘。
合适的砂轮法兰盘支承砂轮可以减小砂轮破裂的可能性。切割砂轮的法兰盘可以不同于砂轮法兰盘。
- f) 不要使用从大规格电动工具上用剩的磨损砂轮。
用于大规格电动工具上的砂轮不适于较小规格工具的高速工况并可能会爆裂。

对砂磨切断操作的附加安全警告

- a) 不要“夹”住切割砂轮或施加过大的压力。不要试图做过深的切割。
给砂轮施加过应力增加了砂轮在切割时的负载，容易缠绕或卡住，增加了反弹或砂轮爆裂的可能性。
- b) 身体不要对着旋转砂轮，也不要站在其后。
当把砂轮从操作者身边的操作点移开时，可能的反弹会使旋转砂轮和电动工具朝你推来。
- c) 当砂轮被卡住或无论任何原因而中断切割时，关掉电动工具并握住工具不要动，直到砂轮完全停止。决不要试图当砂轮仍然运转时使切割砂轮脱离切割，否则会发生反弹。
调查并采取校正措施以消除砂轮卡住的原因。
- d) 不能在工件上重新起动切割操作。让砂轮达到全速后再小心地重新进入切割。
如果电动工具在工件上重新起动，砂轮可能会卡住，爬出或反弹。
- e) 支撑住板材或超大工件可使得砂轮卡住和反弹的危险降到最低限度。
大工件凭借自重而下垂。必须在工件靠近切割线处和砂轮两侧近工件边缘处放置支承。
- f) 当进行“盲切割”进入墙体或其他盲区时要格外小心。
伸出的砂轮可能会割到煤气管或水管，电线或由此引起反弹的物体。

充电式角向磨光机的一般安全说明

- 确认砂轮上所标示的转速等于或大于角磨机的额定转速；
- 确保砂轮尺寸与角磨机相符；
- 须按照厂家的使用说明书小心存放和使用磨轮；
- 使用前检查砂轮，不要使用破损、有裂缝或有其他缺陷的产品；
- 确保所安装的砂轮和节点已按照厂家的使用说明固定；
- 确保使用随研磨产品附带的吸油纸或在需要时使用吸油纸；
- 在使用前确保已正确安装并拧紧研磨产品，并在安全场所在空载状态下运转30秒钟，若有较大的振动或察觉到其他缺陷，则应立即停止运转。遇此情况时，检查电动工具以究明原因；
- 若电动工具配备保护装置，切勿在未使用此保护装置时使用电动工具；
- 使用切割砂轮时，请务必拆下标准附件砂轮保护装置，并装上带侧护板(另售)的砂轮保护装置(图1)；
- 请勿将独立的减速轴衬或接头，以便使用大孔砂轮；
- 有关要用螺纹孔砂轮来安装的工具，确保砂轮的螺纹足够长，以适合轴长；
- 检查工件已被正确固定；
- 请勿使用切断砂轮进行侧面研磨；

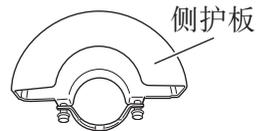


图 1

中文

- 确保使用时产生的火花不会引起危险，例如不要溅在身体上或点燃易燃物；
- 在多尘的条件下工作时，确保通风口畅通无堵塞现象。如果需要清除灰尘，首先使电动工具断开电源（使用非金属物品）并避免损坏内部零件；
- 始终采用视力和听力保护。必须使用其他个人保护装置，如口罩、手套、头盔和围裙等。
- 在切断本电动工具的电源之后，砂轮仍会继续旋转一段时间，请注意此事项。
- 勿让杂质进入充电式电池连结口内。
- 切勿拆卸充电式电池与充电器。
- 切勿使充电式电池短路。使电池短路将会造成很大的电流和过热，从而烧坏电池。
- 请勿将电池丢入火中。
电池受热将会爆炸。
- 请勿将异物插入充电器的通风口。
若将金属异物或易燃物插入通风口的话，将会引起触电事故或使充电器受损。
- 充电后电池寿命太短不够使用时，请尽快将电池送往经销店。请勿将用过的电池乱丢。

其它安全警告

1. 确保要使用的砂轮属于正确类型、没有裂纹或表面缺陷。同时也要确认砂轮装好，轮螺母紧固。
2. 接通电动工具的电源之前按两三下按钮，检查按钮是否会释放。
3. 本机不可施加过大压力使其过载，这样才能延长机器的使用寿命并确保加工质量。在大部分的用法中，机器本身的重量即够研磨。加压过大将导致转速降低、表面加工不良以及过载，从而使机器寿命缩短。
4. 在切断本电动工具的电源之后，砂轮仍会继续旋转一段时间。
关掉机器之后，需等角向磨光机完全停止才能将其放下，以免造成严重事故，而且还可以减少吸入机器的尘埃及切屑量。
5. 未使用本电动工具时，请断开电源。
6. 装卸锥形砂轮前，确保开关处于“关闭（OFF）”状态，并拔出插座上的连接插头，以避免严重事故。

锂离子电池使用注意事项

为延长使用期限，锂离子电池备配停止输出的保护功能。

若是在使用本产品时发生下列 1 至 3 的情况，即使按下开关，马达也可能停止。这并非故障，而是启动保护功能的结果。

1. 在残留的电池电力即将耗尽时，马达会停止。
在这种情况下，请立即予以充电。

2. 若工具超过负荷，马达亦可能停止。在这种情况下，请松开工具的开关，试着消除超过负荷的原因。之后您就可以再度使用。
 3. 若电池在过载工作情况下过热，电池电力可能会中止。
在这种情况下，请停止使用电池，让电池冷却。之后您就可以再度使用。
- 此外，请留心下列的警告及注意事项。

警告！

为防止发生电池漏电、发热、冒烟、爆炸及提前点燃，请确保留意下列事项。

1. 确保电池上没有堆积削屑及灰尘。
 - 在工作时确定削屑及灰尘没有掉落在电池上。
 - 确定所有工作时掉落在电动工具上的削屑和灰尘没有堆积在电池上。
 - 请勿将未使用的电池存放在曝露于削屑和灰尘的位置。
 - 在存放电池之前，请清除任何可能附着在上面的削屑和灰尘，并请切勿将它与金属零件（螺丝、钉子等）存放在一起。
2. 请勿以钉子等利器刺穿电池、以铁锤敲打、踩踏、丢掷电池，或将其剧烈撞击。
3. 切勿使用明显损坏或变形的电池。
4. 使用电池时请勿颠倒电极。
5. 请勿直接连接电源插座或汽车点烟器孔座。
6. 请依规定方式使用电池，切勿移作他用。
7. 如果已过了再充电时间，电池仍无法完成充电，请立即停止继续再充电。
8. 请勿将电池放置于高温或高压处，例如微波炉、烘干机或高压容器内。
9. 在发觉有渗漏或异味时，请勿接近远离火源。
10. 请勿在会产生强烈静电的地方使用。
11. 如有电池渗漏、异味、发热、褪色或变形，或在使用、充电或存放时出现任何异常，请立即将它从装备或电池充电器拆下，并停止使用。

注意！

1. 若电池渗漏出的液体进入您的眼睛，请勿搓揉眼睛，并以自来水等干净清水充分冲洗，立刻送医。
若不加以处理，液体可能会导致眼睛不适。
2. 若液体渗漏至您的皮肤或衣物，请立即以自来水等清水冲洗。
上述情况可能会使皮肤受到刺激。
3. 若初次使用电池时发现生锈、异味、过热、褪色、变形及 / 或其它异常情况时，请勿使用并将该电池退还给供货商或厂商。

警告！

如果导电异物进入锂离子电池端子之间，可能发生短路，并造成火灾危险。存放电池时，请遵循下列事项。

- 请勿在存储盒中放入导电的切屑、铁钉、钢丝、铜线或其他导线。

中文

- 或者将电池装在电动工具中，或者在牢固按入电池盖并挡住通风孔后再存放，以防止短路（参照图 2）。

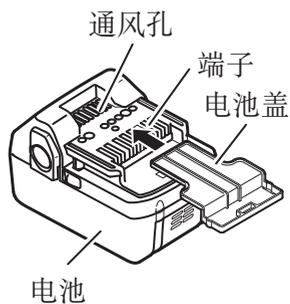


图 2

符号

警告！

如下所示的符号用于本机。使用前请务必理解其含意。

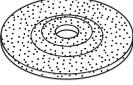
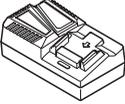
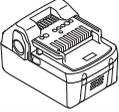
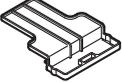
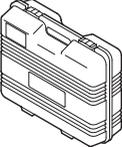


阅读所有安全警告和所有指示。

标准附件

G18DBL 分为 2LJRK 型和 NN 型两种。各型号的附件请参见以下列表。

表 1

	G18DBL	
	(2LJRK)	(NN)
 砂轮	1	1
 扳手	1	1
 侧柄	1	1
 充电器 (UC18YFSL)	1	—
 电池 (BSL1850)	2	—
 电池盖	1	—
 塑料盒	1	—

用途

- 用于去除铸品毛刺，飞边等物及抛光各种型号的钢、青铜、铝及铸造品。
- 研磨焊接部分或研磨用焊开的部分。
- 合成树脂、石板、砖、大理石等的研磨。
- 混凝土、石头、砖、大理石等的切削。

规格

电动工具

型式	G18DBL	
电压	18 V	
空载转速	9000 / min 自动模式：5500 / min	
砂轮	外径×厚度×孔径	100 × 6 × 16 mm
	圆周速度	72 m / 秒
充电式电池	BSL1850：锂离子 18 V (5.0 Ah 10 节)	
重量	2.3 kg	

充电器

型式	UC18YFSL	
充电电压	14.4 V - 18 V	
重量	0.5 kg	

电池的拆卸 / 安装法

1. 电池的拆卸法

请先紧抓住把手、然后再推压电池插销以拆下电池（参照图 3 和图 4）。

注意！

切勿使电池短路。

2. 电池的安装法

插入电池时请注意极性（参照图 4）

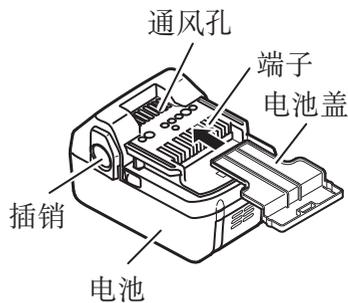


图 3

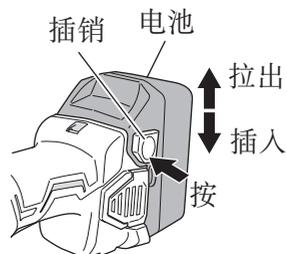


图 4

- 电池温度和充电时间相关资料。
温度和充电时间如表 3 所示

表 3

电池		充电器	UC18YFSL
充电电压		V	14.4 – 18
重量		kg	0.5
电池可充电温度			0°C – 50°C
电池容量的大致充电时间 (20°C 下)			
1.5 Ah		分钟	22
2.0 Ah		分钟	30
2.5 Ah		分钟	35
3.0 Ah		分钟	45
4.0 Ah		分钟	60
5.0 Ah		分钟	75
电池数			4 – 10

注：

充电时间可能根据环境温度和电压而有变化。

注意！

连续使用时，电池充电器温度将提升，因此会导致出现故障。完成充电后，下次充电前，请让电池充电器休息 15 分钟。

4. 从电源插座拔下充电器的电源线。
5. 握紧充电器并取出电池。

注：

充电后，先将电池从充电器中取出，然后妥善保存。

注意！

- 如果电池长时间放置在阳光直接照射的地方或者刚刚使用完毕时，电池会变热。如果此时对电池充电，充电器上的指示灯会点亮 1 秒钟，不点亮 0.5 秒钟（熄灭 0.5 秒钟）。
在此情况下，先让电池冷却下来，然后再充电。
- 指示灯闪动时（以 0.2 秒钟的间隔），请检查并取出充电器电池接口处的任何异物。若无异物，则可能电池或充电器发生故障。请带去经授权的维修中心检查。
- 由于内置的微型计算机需要大约 3 秒钟来确认使用充电器充电的电池已取出，所以请等待至少 3 秒钟后再将电池重新插入继续充电。如果电池在 3 秒内重新插入，电池可能无法正常充电。

- 如果指示灯未以红色闪烁（每秒一次），但充电电池电源线已连接至电源，表明充电器的保护电路可能已激活。
 拨下电源线或插座，然后等待 30 秒左右再次连接。如果指示灯仍未以红色闪烁（每秒一次），请将充电器送还至 HiKOKI 授权服务中心。

作业之前

1. 电源开关
 确保开关处于关闭（OFF）位置。
2. 工作环境的检查
 在作业之前，确认如下各点：
 - 工作场所无易燃气体、液体或者物件。
 - 在研磨薄钢板的时候，可能会导致较大的轰鸣声。
 为了消除此类噪声，请在工件下方放置一个橡胶垫。
 - 清场，确保无儿童或者未经授权的人员。
3. 安装轮罩（图 6）

确保以适当的角度安装轮罩，以保护操作员不会因为受损零件而受到伤害。

【安装轮罩】

- 稍微拧松轮罩上的固定螺丝。
 - 将轮罩安装在填料盖上，然后将其转动到适合操作的角度，并进行调整。
 - 调整好轮罩后，必须确认固定螺丝是否紧固在轮罩上，完全拧紧。
4. 在安装之前请彻底检查，确保钹形砂轮无裂纹、裂口和其他的缺陷。确保砂轮已安装恰当，且紧固。请参见本手册第 18 页，了解“钹形砂轮的组装和拆卸”。
 5. 磨光机的试运行运转

在实际开始研磨工作之前，首先清场，确保无其他人员，然后开始测试磨光机。确保已安装了轮罩，且您佩戴了护目用具。打开磨光机，然后确保磨光机平稳运转，且无异常。

试运行运转的持续时间如下所示：

在更换钹形砂轮的时候……3 分钟或以上
 在开始日常操作的时候……1 分钟或以上

6. 请仅使用额定值适当的钹形砂轮。请仅使用额定值在 13,300 RPM 或以上的钹形砂轮。
7. 检查按钮。

在开启磨光机之前按两下按钮，检查它是否已被释放。（图 7）。

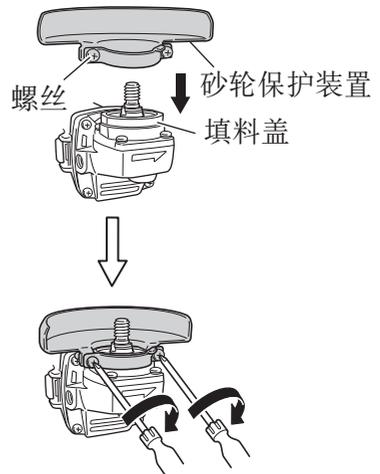


图 6

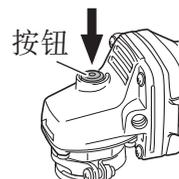


图 7

8. 有关电池余量指示

按下电池余量指示开关后，电池余量指示灯会点亮，能检查电池剩余电量。（图 8）将手指从电池余量指示开关上放开后，电池余量指示灯会熄灭。电池余量指示灯的状态和电池剩余电量如表 4 所示。

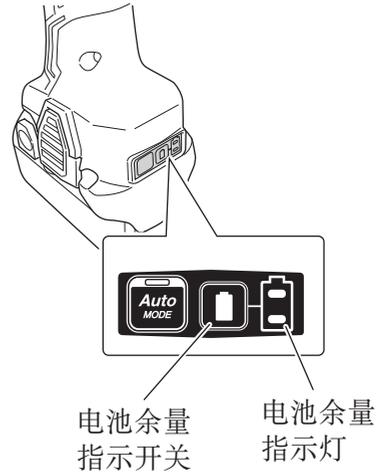


图 8

表 4

指示灯状态	电池剩余电量
	电池剩余电量充足。
	电池剩余一半电量。
	电池已快无剩余电量。请尽快给电池再充电。

因为电池余量指示因环境温度和电池特性而略有不同，上表仅供参考。

注：

- 请勿对开关面板施加强烈冲击或将其损坏，否则可能会导致故障。
- 为了节约电池用电，按住电池余量指示开关时电池余量指示灯才点亮。

9. 关于模式切换功能（图 9）

在主机已安装了电池且装置接通了电源的情况下，按下“模式切换”开关可以将操作模式切换至自动模式。在自动模式下，自动模式显示灯将保持亮起。

- 在自动模式下，您可以通过在空载状态下减少最大转数，降低噪音和减少振动。

在自动模式下，如果负载在操作期间增加，则转数将增加。

另一方面，如果负载在操作期间减小，则转数将随之减小。

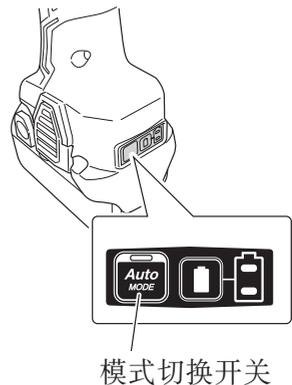


图 9

磨光机的操作

注意！

为了延长使用寿命，锂离子电池应具有停止输出的保护功能。以在工具过载的情况下，马达可以停止运行。不过，这不是问题，重点是保护功能的结果。在这种情况下，将释放工具开关，并消除导致过载的原因。

注：

○ 为防止受伤，本产品有一项功能，可防止在插入电池时马达意外旋转。当开关处于开启（ON）位置时，如果插入电池，马达将不运转。安装电池后，将开关转到关闭（OFF）位置，然后重新转回到开启（ON）位置。

○ G18DBL 两个型号具有一项保护功能，该功能可在过载时关闭工具。

一旦工具因为过载而关闭，可以关闭然后重新打开电源。

过载会导致工具停止运转并保持超过10秒的时间，在此时间内，将无法通过关闭电源然后开启来重新运转工具。如果发生这种情况，可以拆下工具的电池，然后重新装上，之后打开电源开关即可。

1. 紧紧地握住磨光机的外罩和侧把手

（图 10）。

磨光机将产生一种反作用力，必须通过紧紧地握住磨光机才能控制住这种应力。

2. 开启磨光机（图 11）。

在紧紧握住磨光机的时候，使用一根手指将开关滑动至开启位置。

3. 使用轻松的研磨压力。

研磨时无需用力。通常磨光机的自身重量足以以轻触表面的方式进行研磨。

警告！

不要强力按磨光机对表面进行研磨。重压会导致砂轮破损并且损坏。它也能损坏研磨的表面以及损坏磨光机的马达。

4. 使用适当的研磨角。

只能通过抬起磨光机砂轮边缘倾至 $15^{\circ}\sim 30^{\circ}$ 进行研磨，如图 12 所示。

注意！

不能使用锥形砂轮整个表面。只能使用锥形砂轮的边缘。

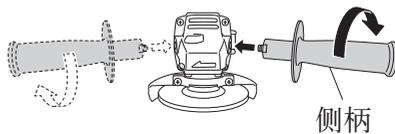


图 10

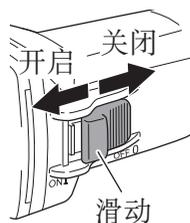


图 11

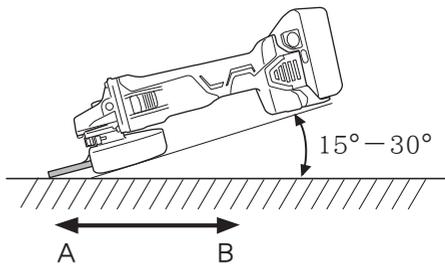


图 12

5. 按正确的方向移动磨光机

当按方向A（第17页的图 12）使用一个新的钹形砂轮时，砂轮边缘可以切入工件。在这种情况下，按研磨方向B（第17页的图 12）进行研磨。一旦砂轮边缘磨损时，可按两个方向研磨工件。

注:

所供砂轮（树脂胶结砂轮）属于A级粒以及 # 36 粒度。它最适合用于钢铁和其它类型材料的强力磨削。

6. 调整操作所需的光洁度。

对于精加工，稍微抬起以减少压力。以适当的速度缓慢研磨。

注意！

旋转钹形砂轮将产生乱流。在磨光机完全停止运转之前，切勿将磨光机放在有灰尘或者尘垢的区域上。

钹形砂轮的组装和拆卸

警告！

请务必关闭开关并取出电池。

1. 组装

- (1) 将角向磨光机的上部朝下，以使主轴朝上。
- (2) 将砂轮垫圈的十字平面对准主轴的缺口部分，然后装上它们。
- (3) 将砂轮的突起部安装在砂轮垫圈上。
- (4) 将砂轮螺帽拧在主轴上。
- (5) 用一只手按下按钮，同时用另一只手慢慢地转动砂轮以卡紧主轴。
如图 13 所示，用附带的扳手拧紧砂轮螺帽。

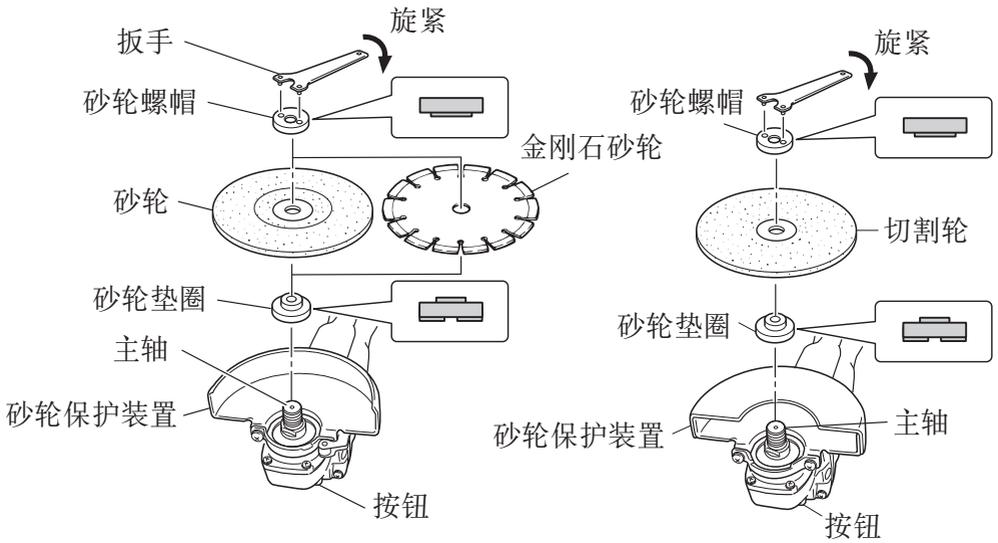


图 13

注意！

拧紧砂轮螺帽，并确认钹形砂轮未摇晃。

2. 拆卸

如需拆卸钹形砂轮，只需按照与上述相反的步骤操作即可。

请按照与钹形砂轮相同的方式，安装或者拆卸金刚石砂轮或者切割轮。

维护和检查

警告！

- 确保关闭开关并取出电池。
- 使用有裂纹、变形或者受损的砂轮可能会导致砂轮破裂并造成严重伤害。

1. 更换钹形砂轮

在钹形砂轮已经磨损至外直径大约60 mm的时候，更换钹形砂轮。确认钹形砂轮无裂纹或者任何损坏。如果砂轮上有裂纹或者发生变形，请立即予以更换。

2. 检查螺丝

如果螺丝松动，将非常危险。应定期检查螺丝并确保其紧固。

注意！

如果使用螺丝松动的电动工具，将非常危险。

中文

3. 电动机的维护

电动机绕线是电动工具的“心脏部”应仔细检查有无损伤，是否被油液或水沾湿。

4. 检查灰尘

可以使用柔软的抹布或者浸渍了肥皂水的抹布，清除灰尘。

切勿使用漂白剂、氯、汽油或者稀释剂，因为会导致塑料受损。

5. 清洁过滤器

在使用之后，请拆除过滤器，并利用气枪或者其他工具，清扫过滤筛上的尘垢或者灰尘。（图 14）

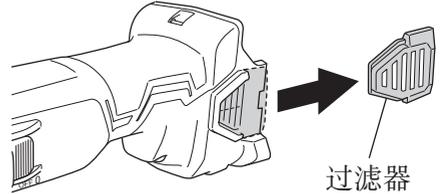


图 14

注:

○ 如需清扫装置上的尘垢或者灰尘，请定期在空载状态下运转马达，并在拆除过滤器后，将干空气吹入通风孔。

马达内累积尘垢或者灰尘会导致损坏。

○ 在清洁之后，确保紧固地装好过滤器。

6. 收藏

充电式角向磨光机应收藏于温度低于40°C和小孩拿不到的地方。

注:

在存放前请确保电池已完全充电。

电池在低电量的状态下长时间存放（3个月或更长），可能会导致电池性能劣化，使用时间明显减少或无法进行充电。

但是，即使是使用时间明显减少的电池，通过反复充电和使用2~5次，有时也可恢复使用时间。

若反复充电和使用后电池的使用时间仍非常短，请认作为电池已达到了使用寿命并更换新的电池。

注意！

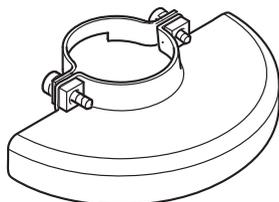
在操作和维修电动工具时，必须遵守贵国制定的安全的有关规则和标准。

关于HiKOKI牌无线电动工具的重要通知:

请确保始终使用我们指定的正版电池。如果使用我们指定以外的电池，或对电池进行拆卸和改动（例如拆卸和更换电池组件或其他内部部件），那么我们无法保证我们无线电动工具的安全性和使用性能。

选择附件

根据特定作业选择适合的附件。
有关详细信息请联系HiKOKI授权服务中心。



产品编号: 331076
砂轮保护装置



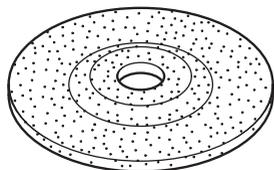
产品编号: 938332Z
扳手



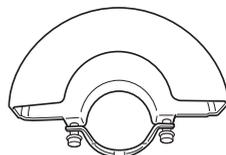
产品编号: 318312
侧柄



产品编号: 937817Z
砂轮垫圈



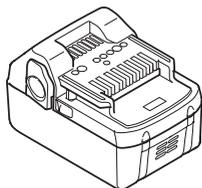
产品编号: 316820 (A36Q)
砂轮



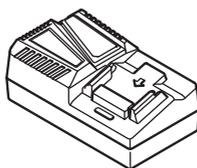
产品编号: 302099
砂轮保护装置
(用于切割轮)



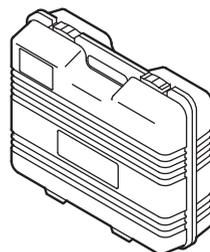
产品编号: 994324
砂轮螺帽



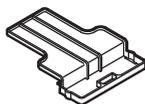
18V (Li-ion)
电池



UC18YFSL
(14.4V-18V)
充电器



产品编号: 337867
塑料盒



产品编号: 329897
电池盖

CONTENTS

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS	22
SAFETY WARNINGS COMMON FOR GRINDING OR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS	25
KICKBACK AND RELATED WARNINGS	26
SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING AND ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS	27
ADDITIONAL SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS	28
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS DISC GRINDERS	28
ADDITIONAL SAFETY WARNINGS	29
CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY	30
SYMBOL	31
STANDARD ACCESSORIES	32
APPLICATIONS	32
SPECIFICATIONS	33
BATTERY REMOVAL/INSTALLATION	33
CHARGING	34
PRIOR TO OPERATION	36
GRINDER OPERATION	38
DEPRESSED CENTER WHEEL ASSEMBLY AND DISASSEMBLY	39
MAINTENANCE AND INSPECTION	40
SELECTING ACCESSORIES	42

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
 - a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way.
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

English

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

CAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

SAFETY WARNINGS COMMON FOR GRINDING OR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a) **This power tool is intended to function as a grinder or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- b) **Operations such as sanding, wire brushing or polishing are not recommended to be performed with this power tool.**

Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.

- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.**

Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.**

Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.**

Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

- f) **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.**

Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.**

Damaged accessories will normally break apart during this test time.

English

- h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.**
The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.**
Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- j) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.**
Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.**
If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.**
The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.**
Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- n) **Regularly clean the power tool’s air vents.**
The motor’s fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.**
Sparks could ignite these materials.
- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.**
Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

KICKBACK AND RELATED WARNINGS

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory’s rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel’s movement at the point of pinching.

Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.**
The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.**
Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.**
Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.**
Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.**
Such blades create frequent kickback and loss of control.

SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING AND ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.**
Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.**
An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- c) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.**
The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- d) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.**
Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.**
Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- f) **Do not use worn down wheels from larger power tools.**
Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a) **Do not “jam” the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.**
Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.**
When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- c) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.**
Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- d) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.**
The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- e) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.**
Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- f) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.**
The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS DISC GRINDERS

- **Check that speed marked on the wheel is equal to or greater than the rated speed of the grinder;**
- **Ensure that the wheel dimensions are compatible with the grinder;**
- **Abrasive wheels shall be stored and handled with care in accordance with manufacturer’s instructions;**
- **Inspect the grinding wheel before use, do not use chipped, cracked or otherwise defective products;**
- **Ensure that mounted wheels and points are fitted in accordance with the manufacturer’s instructions;**
- **Ensure that blotters are used when they are provided with the bonded abrasive product and when they are required;**

- Ensure that the abrasive product is correctly mounted and tightened before use and run the tool at no-load for 30 seconds in a safe position, stop immediately if there is considerable vibration or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause;

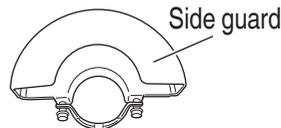


Fig. 1

- If a guard is equipped with the tool never use the tool without such a guard;
- When using a abrasive cutting wheel, be sure to remove the standard accessory wheel guard and attach the wheel guard with side guard (sold separately) (Fig. 1);
- Do not use separate reducing bushings or adapters to adapt large hole abrasive wheels;
- For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length;
- Check that the work piece is properly supported;
- Do not use cutting off wheel for side grinding;
- Ensure that sparks resulting from use do not create a hazard e.g. do not hit persons, or ignite flammable substances;
- Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions, if it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts;
- Always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn;
- Pay attention to the wheel that continues to rotate after the tool is switched off.
- Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
- Never disassemble the rechargeable battery and charger.
- Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
- Do not dispose of the battery in fire. If the battery burnt, it may explode.
- Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
- Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Ensure that the depressed center wheel to be utilized is the correct type and free of cracks or surface defects. Also ensure that the depressed center wheel is properly mounted and the wheel nut is securely tightened.
2. Confirm that the push button is disengaged by pushing push button two or three times before switching the power tool on.

English

3. To prolong the life of the machine and ensure a first class finish, it is important that the machine should not be overloaded by applying too much pressure. In most applications, the weight of the machine alone is sufficient for effective grinding. Too much pressure will result in reduced rotational speed, inferior surface finish, and overloading which could reduce the life of the machine.
4. The wheel continues to rotate after the tool is switched off. After switching off the machine, do not put it down until the depressed center wheel has come to a complete stop. Apart from avoiding serious accidents, this precaution will reduce the amount of dust and swarf sucked into the machine.
5. When the machine is not use, the power source should be disconnected.
6. Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident before the depressed center wheel is assembling and disassembling.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops. In such case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop. In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
 - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
 - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
 - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
 - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.

6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If an electrically conductive foreign object enters the terminals of the lithium ion battery, a short-circuit may occur resulting in the risk of fire. Please observe the following matters when storing the battery.

- Do not place electrically conductive cuttings, nails, steel wire, copper wire or other wire in the storage case.
- Either install the battery in the power tool or store by securely pressing into the battery cover until the ventilation holes are concealed to prevent short-circuits (See Fig. 2).

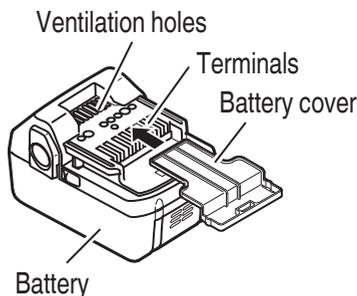


Fig. 2

SYMBOL

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

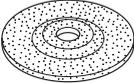
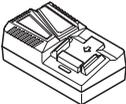
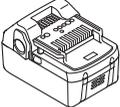
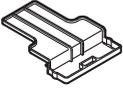
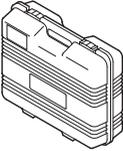


Read all safety warnings and all instructions.

STANDARD ACCESSORIES

G18DBL has two types which are designated as 2LJRK and NN. For their respective accessories, see the Table below.

Table 1

	G18DBL	
	(2LJRK)	(NN)
 Depressed center wheel	1	1
 Wrench	1	1
 Side handle	1	1
 Charger (UC18YFSL)	1	—
 Battery (BSL1850)	2	—
 Battery cover	1	—
 Plastic case	1	—

APPLICATIONS

- Removal of casting fin and finishing of various types of steel, bronze and aluminum materials and castings.
- Grinding of welded sections or sections cut by means of a cutting torch.
- Grinding of synthetic resins, slate, brick, marble, etc.
- Cutting of synthetic concrete, stone, brick, marble, and similar materials.

SPECIFICATIONS

POWER TOOL

Model		G18DBL
Voltage		18 V
Rated Speed		9000 /min AUTO Mode: 5500 /min
Wheel	Outer dia. x thickness x hole dia.	100 x 6 x 16 mm
	peripheral speed	72 m/s
Rechargeable battery		BSL1850: Li-ion 18 V (5.0 Ah 10 cells)
Weight		2.3 kg

CHARGER

Model		UC18YFSL
Charging voltage		14.4 V – 18 V
Weight		0.5 kg

BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

1. Battery removal
Hold the handle tightly and push the battery latches to remove the battery (see **Fig. 3, 4**).

CAUTION

Never short-circuit the battery.

2. Battery installation
Insert the battery while observing its polarities (see **Fig. 4**).

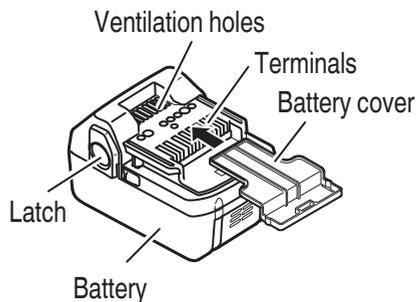


Fig. 3

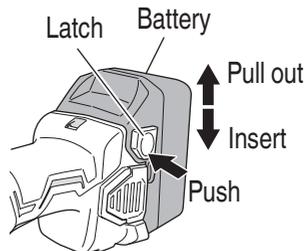


Fig. 4

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. Connect the charger's power cord to the receptacle.
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).
2. Insert the battery into the charger.
Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 5**.
3. Charging

When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red. When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See **Table 2**)

● Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 2**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

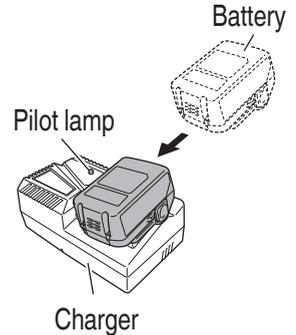


Fig. 5

Table 2

Indications of the pilot lamp			
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 
	While charging	Lights	Lights continuously 
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) 
			Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
			Malfunction in the battery or the charger

- Regarding the temperatures and charging time of the battery.
The temperatures and charging time will become as shown in **Table 3**.

Table 3

Battery		Charger	UC18YFSL
Charging voltage		V	14.4 – 18
Weight		kg	0.5
Temperatures at which the battery can be recharged			0°C – 50°C
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)			
1.5 Ah		min.	22
2.0 Ah		min.	30
2.5 Ah		min.	35
3.0 Ah		min.	45
4.0 Ah		min.	60
5.0 Ah		min.	75
Number of battery cells			4 – 10

NOTE

The recharging time may vary according to temperature and power source voltage.

CAUTION

When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.
5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

English

- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with charger is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.
- If the pilot lamp does not blink in red (every second) even though the charger cord is connected to the power, it indicates that the protection circuit of the charger may be activated.

Remove the cord or plug from the power and then connect it again after 30 seconds or so. If this does not cause the pilot lamp to blink in red (every second), please take the charger to the HiKOKI Authorized Service Center.

PRIOR TO OPERATION

1. Power switch
Ensure that the switch is in the OFF position.
2. Check your work environment
Ensure the following before operation:
 - No flammable gas, liquid, or object at worksite.
 - When grinding thin steel sheet it may cause a high booming noise. To avoid such noise, place a rubber mat under the workpiece.
 - Clear the area of children or unauthorized personnel.
3. Mounting the wheel guard (**Fig. 6**)
Be sure to mount the wheel guard at an angle that will protect the operator's body from injury by a broken wheel piece.
[Installing Wheel Guard]
 - Slightly loosen the screw on the wheel guard.
 - Install the wheel guard to the packing gland, turn it to the angle suitable for operation, and make adjustment.
 - After the adjustment, ensure that the screw is securely tightened on the wheel guard in order to fix it completely.
4. Thoroughly check that the depressed center wheel is free of cracks, splits and other abnormalities before mounting. Make sure it is firmly clamped and has been properly mounted. Refer to page 39 of this manual for Depressed Center Wheel Assembly and Disassembly.
5. Test the grinder before using.

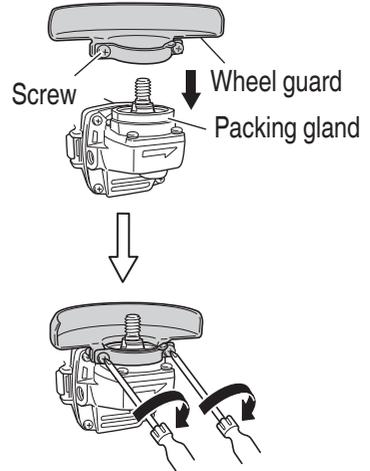


Fig. 6

Before actually beginning the grinding work, test the grinder by first clearing the area of all other personnel. Make sure the wheel guard is in place and that you are wearing eye protection. Turn the grinder "on", and make sure the grinder runs smoothly and shows no abnormalities.

Duration of the trial run is as follows:

- When depressed center wheel is replaced 3 minutes or more
- When starting daily work 1 minute or more

6. Use only properly rated depressed center wheels.
Use only depressed center wheels rated at 13,300 RPM or more.

Using a depressed center wheel rated less can lead to wheel disintegration during operation and cause serious bodily injury.

7. Check the push button.
Make sure that the push button is disengaged by pushing push button two or three times before turning on the grinder.

(Fig. 7)

8. About Remaining Battery Indicator
When pressing the remaining battery indicator switch, the remaining battery indicator lamp lights and the battery remaining power can be checked. (Fig. 8)

When releasing your finger from the remaining battery indicator switch, the remaining battery indicator lamp goes off. The **Table 4** shows the state of remaining battery indicator lamp and the battery remaining power.

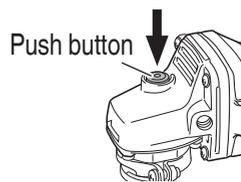
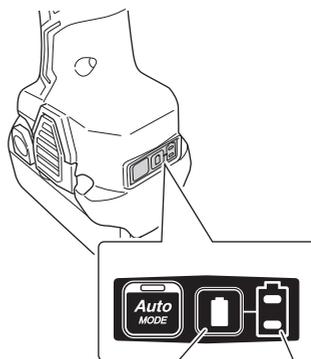


Fig. 7



Remaining battery indicator switch

Remaining battery indicator lamp

Fig. 8

Table 4

State of lamp	Battery Remaining Power
	The battery remaining power is enough.
	The battery remaining power is a half.
	The battery remaining power is nearly empty. Re-charge the battery soonest possible.

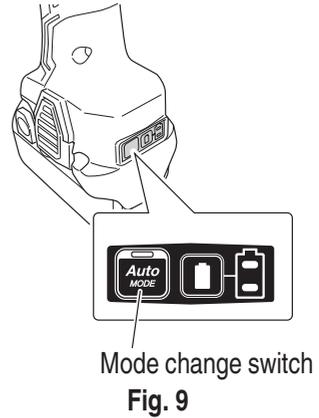
As the remaining battery indicator shows somewhat differently depending on ambient temperature and battery characteristics, read it as a reference.

NOTE

- Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.
- To save the battery power consumption, the remaining battery indicator lamp lights while pressing the remaining battery indicator switch.

English

9. About the Mode Change Function (**Fig. 9**)
With the battery installed to the main unit and the unit switched on, pressing the Mode Change switch will switch the operation mode to auto mode. While in Auto Mode, the Auto Mode display lamp will remain lit.
- With Auto Mode, you can lower noise and vibration by lowering the maximum number of revolutions while in a no-load state.
While in Auto Mode, the number of revolutions will be raised if the load becomes greater during operation. On the other hand, the number of revolutions will be lowered if the load decreases during operation.



GRINDER OPERATION

CAUTION

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output. Therefore, if the tool is overloaded, the motor may stop. However, this is not the trouble but the result of protection function. In this case, release the switch of tool and eliminate the causes of overloading.

NOTE

- To prevent injuries, this product has a function that prevents unexpected motor rotation when the battery is inserted. The motor will not run if the battery is inserted while the switch is still ON. After installing the battery, turn the switch off and then back on again.
- The G18DBL model is equipped with a protection function that will shut down the tool in the event of an overload.
Should the tool shut down due to an overload, turn the power off and then turn it back on again.

An overload that stops tool operation and lasts more than 10 seconds may not be released by turning the power off and on. Should this happen, remove the battery from the tool and reinstall it before turning on the power switch.

1. Hold the grinder firmly by its housing and side handle (**Fig. 10**).
The grinder produces a counterforce which must be controlled by firmly holding onto the grinder.
2. Turn the grinder "on". (**Fig. 11**)
While holding the grinder firmly, use one finger to slide the switch to the "on" position.
3. Use light grinding pressure.
There is no need to press hard when grinding. Usually the grinder's own weight is sufficient to allow the required light contact with the surface to be ground.

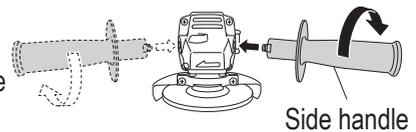


Fig. 10

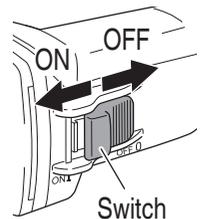


Fig. 11

WARNING

Do not press the grinder forcibly against the surface to be ground. Heavy pressure can result in wheel breakage and serious injury. It can also damage the surface being ground or damage the grinder's motor.

4. Use proper grinding angle.
Grind only with the wheel's edge by lifting the grinder 15° to 30°, as shown in Fig. 12.

CAUTION

Do not use the entire surface of the depressed center wheel. Use only the edge of the depressed center wheel.

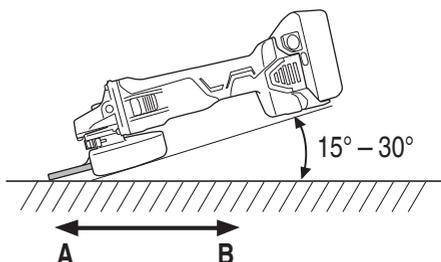


Fig. 12

5. Move the grinder in the proper direction.
When using a new depressed center wheel in direction A (Fig. 12), the wheel edge may cut into the workpiece. In this case, grind in direction B (Fig. 12). Once the wheel edge is worn, the workpiece can be ground in both directions.

NOTE

The wheel provided (resinoid wheel) is rated as Class A grain and # 36 grain size. It is most suitable for heavy grinding of steel and other types of materials.

6. Adjust operation to desired finish.
For a fine finish, decrease pressure by lifting slightly. Grind slowly and at the appropriate speed.

CAUTION

The revolving depressed center wheel will create air turbulence.
Do no lay the grinder down in areas of dust or dirt until it has come to a complete stop.

DEPRESSED CENTER WHEEL ASSEMBLY AND DISASSEMBLY

WARNING

Be sure to turn off the switch and pull out the battery.

1. Assembling
 - (1) Turn the disc grinder upsidedown so that the spindle is facing upward.
 - (2) Align the across flats of the wheel washer with the notched part of the spindle, then attach them.
 - (3) Fit the protuberance of the depressed center wheel onto the wheel washer.
 - (4) Screw the wheel nut onto the spindle.
 - (5) While pushing the push button with one hand, lock the spindle by turning the depressed center wheel slowly with the other hand.
- Tighten the wheel nut by using the supplied wrench as shown in Fig. 13 on page 40.

English

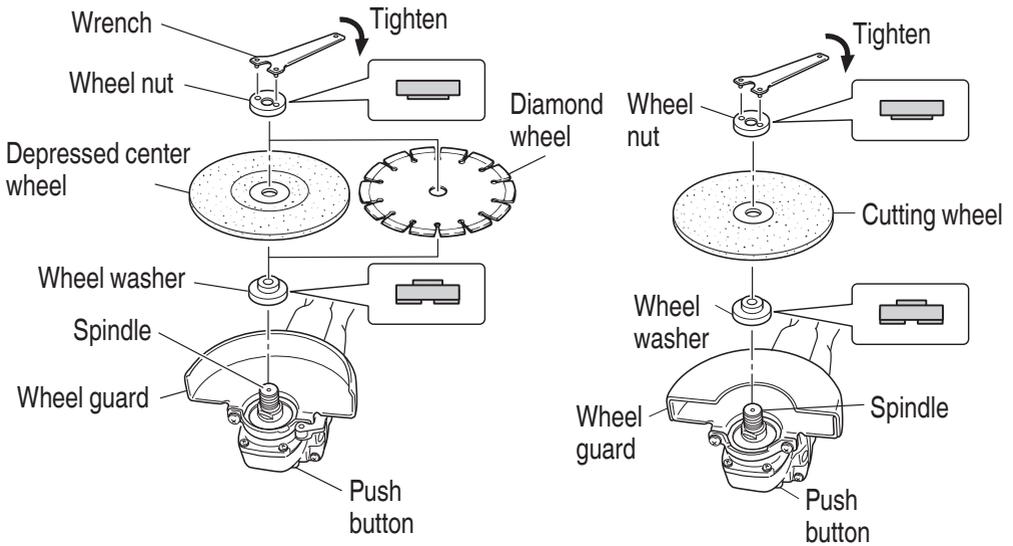


Fig. 13

CAUTION

Tighten the wheel nut securely and confirm that the depressed center wheel does not wobble.

2. Disassembly

To remove the depressed center wheel, simply reverse the above-mentioned procedure.

Attach or detach the diamond wheel or cutting wheel in the same manner as the depressed center wheel.

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING

- **Be sure to turned off the switch and pull out the battery.**
- **Using cracked, deformed or damaged wheels can lead to wheel breakage and resulting serious injury.**

1. Replacing the depressed center wheel

Replacing the depressed center wheel when it has been worn out to about 60 mm in external diameter. Confirm that there is no crack or any damage to the depressed center wheel. If there is a crack or a transformation in the wheel, replace it immediately.

2. Check the Screws

Loose screws are dangerous. Regularly inspect them and make sure they are tight.

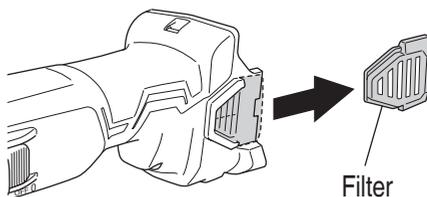
CAUTION

Using this power tool with loosened screws is extremely dangerous.

3. Maintenance of the motor
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool.
Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
4. Check for Dust
Dust may be removed with a soft cloth or a cloth dampened with soapy water.
Do not use bleach, chlorine, gasoline or thinner, for they may damage the plastics.
5. Cleaning the filter
After use, detach the filter and remove any grime or dust from the screen with an airgun or other tool. (Fig. 14)

NOTE

- To clear the unit of grime or dust, periodically run the motor in a no-load state and blow dry air into the ventilation hole with the filter removed.
Accumulation of grime or dust accumulates in the motor can cause damage.
 - After cleaning, make sure to securely attach the filter.
6. Storage
Store the cordless disc grinder in a place in which the temperature is less than 40°C, and out of reach of children.

**Fig. 14****NOTE**

Make sure the batteries have been fully charged before storing them.
Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.
However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.
If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

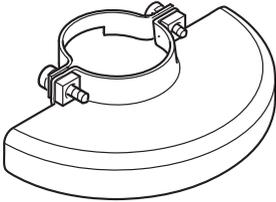
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

SELECTING ACCESSORIES

Select accessories that are suited to a specific task.
For details contact HiKOKI Authorized Service Center.



Part Number: 331076
Wheel guard



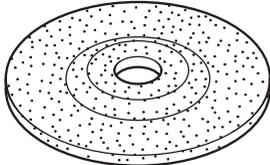
Part Number: 938332Z
Wrench



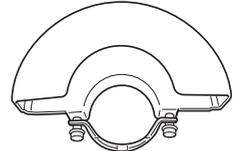
Part Number: 318312
Side handle



Part Number: 937817Z
Wheel washer



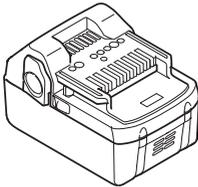
Part Number: 316820 (A36Q)
Depressed center wheel



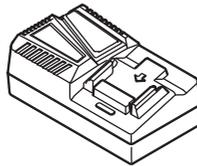
Part Number: 302099
Wheel guard (for cutting wheel)



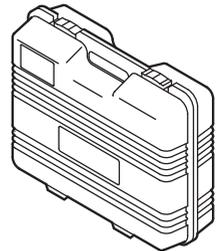
Part Number: 994324
Wheel nut



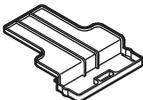
18V (Li-ion)
Battery



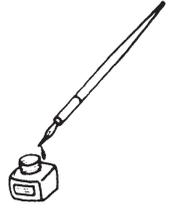
UC18YFSL
(14.4V - 18V)
Charger



Part Number: 337867
Case



Part Number: 329897
Battery cover



服务中心
工机商业(中国)有限公司
上海市闵行区浦江工业园区三鲁路3585号7幢3楼

制造商
广东高壹工机有限公司
广东省广州市番禺区化龙镇工业路富裕围工业村

Koki Holdings Co., Ltd.

806
编号：C99711922 G
发行日期：2018年6月
中国印刷